

D INSTALLATION UND GEBRAUCH

Der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und der unteren Kante der Dunstabzugshaube MUSS bei Elektroplatten 50 cm und bei Gas- oder kombinierten Herden 65 cm betragen. Überprüfen Sie vor der Installation auch die im Handbuch des Kochfeldes angegebenen Abstände.

Die Installation der Abzugshaube muss von einer Fachkraft ausgeführt werden.

Schließen Sie das Gerät erst nach seiner kompletten Installation an das Stromnetz an.

! WARNUNG: Aufgrund des schweren Gewichtes sind mindestens zwei oder noch mehr Personen zur Beförderung und Installation der Dunstabzugshaube erforderlich.

Hinweise zu Installation und Gebrauch: Lesen Sie vor dem Gebrauch der Dunstabzugshaube die vorliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Störungen, Schäden oder Feuer ab, die bei Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen durch das Gerät entstehen sollten.

GB INSTALLATION AND USE

The minimum distance between the support surface of the recipients on the cooking device and the lowest part of the hood MUST NOT BE less than 50 cm in the case of electric cookers and 65 cm for gas or combination cookers. Before installation, moreover, check the distances specified in the hob's user manual.

Hood installation must be carried out by a qualified technician.

Do not connect the appliance to the mains power supply until installation has been completed.

! WARNING: Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons.

Note on installation and use: Read this manual carefully before installing or using the hood. The Manufacturer declines any liability for problems, fires or damage caused to the appliance due to non-compliance with the instructions given in this manual.

F MONTAGE ET UTILISATION

La distance minimum entre la surface de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte NE DOIT PAS ÊTRE inférieure à 50 cm pour les cuisinières électriques et à 65 cm pour les cuisinières à gaz ou mixtes. Avant l'installation, il convient de vérifier les distances indiquées dans le manuel de la table de cuisson.

L'installation de la hotte doit être confiée à un technicien qualifié.

Ne branchez pas l'appareil tant que l'installation n'est pas terminée.

! AVERTISSEMENT : Appareil excessivement lourd ; la manutention et l'installation de la hotte doivent être effectuées par deux personnes ou plus.

Remarque pour le montage et l'utilisation : Avant de monter ou d'utiliser la hotte, lisez attentivement ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inconvénients, dommages ou incendies provoqués par l'appareil et dus à la non-observation des instructions contenues dans cette notice.

NL INSTALLATIE EN GEBRUIK

De minimale afstand tussen het steunoppervlak van de pannen op het kooktoestel en het laagste deel van de afzuigkap MAG NIET MIINDER ZIJN dan 50 cm bij elektrische kooktoestellen en 65 cm bij kooktoestellen op gas of gemengd. Controleer bovendien de afstanden die in de handleiding van de kookplaat zijn vermeld, voordat u de kap installeert.

De installatie van de afzuigkap moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus.

Sluit het apparaat niet op het elektriciteitsnet aan alvorens de installatie voltooid is.

! WAARSCHUWING: Aangezien dit apparaat zwaar is, dient het door minstens twee of meer personen verplaatst en geïnstalleerd te worden.

Opmerking voor installatie en gebruik: Lees voordat u de afzuigkap installeert of gebruikt deze handleiding zorgvuldig door. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor problemen, schade of brand die veroorzaakt is door het niet naleven van de instructies in deze handleiding.

E INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN

La distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes en la placa de cocción y la parte más baja de la campana NO DEBE SER INFERIOR a 50 cm en caso de cocinas eléctricas y 65 cm en caso de cocinas a gas o mixtas. Antes de la instalación, verifique las distancias indicadas en el manual de la placa de cocción.

La instalación de la campana debe ser realizada por un técnico especializado.

No conecte el aparato a la red eléctrica antes de terminar totalmente la instalación.

! **ADVERTENCIA:** Producto con peso excesivo; la campana extractora ha de ser transportada e instalada por dos o más personas.

Nota para la instalación y el uso: Antes de instalar o utilizar la campana, lea atentamente este manual. El fabricante declina toda responsabilidad por posibles inconvenientes, daños o incendio del aparato, derivados del incumplimiento de las instrucciones indicadas en este manual.

P INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor do fogão DEVE SER SUPERIOR a 50 cm no caso de fogões eléctricos e de 65 cm no caso de fogões a gás ou mistos. Além disso, antes da instalação, verifique as distâncias indicadas no manual da placa.

A instalação do exaustor deve ser efectuada por um técnico qualificado.

Não ligue o aparelho à corrente eléctrica enquanto a instalação não estiver concluída.

! **ADVERTÊNCIA:** Produto com peso excessivo. A movimentação e a instalação do exaustor devem ser feitas por pelo menos duas ou mais pessoas.

Nota de instalação e utilização: Antes de instalar ou utilizar o exaustor ler atentamente o manual de instruções. Declina-se toda e qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados pelo aparelho derivados do não seguimento das instruções que se encontram neste manual.

I INSTALLAZIONE E USO

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina NON DEVE ESSERE INFERIORE a 50 cm in caso di cucine elettriche e a 65 cm in caso di cucine a gas o miste. Prima dell'installazione, inoltre, verificare le distanze indicate nel manuale del piano cottura.

L'installazione della cappa deve essere effettuata da un tecnico specializzato.

Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica fino ad installazione ultimata.

! **AVVERTENZA:** Prodotto dal peso eccessivo, la movimentazione e installazione della cappa deve essere fatta da almeno due o più persone.

Nota di installazione ed uso: Prima di installare o utilizzare la cappa leggere attentamente questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης των σκευών στη συσκευή μαγειρέματος και στο χαμηλότερο σημείο του απορροφητήρα ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΜΙΚΡΟΤΕΡΗ από 50 cm σε περίπτωση ηλεκτρικών εστιών και 65 cm σε περίπτωση εστιών αερίου ή μικτής λειτουργίας. Επίσης, πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε τις αποστάσεις που αναγράφονται στο εγχειρίδιο της μονάδας εστιών.

Η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να διεξάγεται από καταρτισμένο τεχνικό.

Μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα πριν από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προϊόν μεγάλου βάρους. Η μετακίνηση και η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να γίνεται τουλάχιστον από δύο ή περισσότερα άτομα.

Σημείωση για την εγκατάσταση και τη χρήση: Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση ή τη χρήση του απορροφητήρα. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται από τη συσκευή και οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

S INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

Avståndet mellan kokkärl och nedre delen av fläkten FÅR INTE VARA UNDER 50 cm för elektriska plattor, och minst 65 cm för gasplattor, eller blandade plattor. Innan du installerar apparaten skall du därför först verifiera säkerhetsavstånden i spishällens instruktionsbok.

Installation skall utföras av behörig fackman.

Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen har avslutats helt.

! WARNING: Produkt med hög vikt. För flyttning och installation av fläktkåpan krävs minst två personer.

Notering för installation och användning: Innan du installerar eller använder fläktkåpan, läs manualen noggrant. Tillverkaren kan inte ställas till svars för eventuella fel, skador eller bränder orskade på apparaten som uppstått på grund av underlåtenhet att iaktta anvisningarna i denna manual.

N INSTALLASJON OG BRUK

Minimumsavstanden mellom varmesonene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren MÅ IKKE VÆRE MINDRE enn 50 cm for elektriske komfyrer og 65 cm for gasskomfyrer og kombinasjonskomfyrer. Før installasjon må man også kontrollere avstandene som er oppgitt i bruksanvisningen for platetoppen. Installasjon av ventilatoren skal utføres av en autorisert elektriker.

Koble ikke apparatet til strømmettet før installasjonen er helt avsluttet.

! ADVARSEL: Dette produktet er svært tungt. Flytting og installasjon av kjøkkenventilatoren må derfor utføres av to eller flere personer.

Anmerkning om installasjon og bruk: Før installasjon og bruk av ventilatoren må du lese denne bruksveiledningen nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle problemer, skader eller brann på apparatet som skyldes at instruksene i denne bruksanvisningen ikke følges.

DK INSTALLATION OG BRUG

Minimumafstanden mellem komfurets øverste del og emhættens nederste del SKAL VÆRE PÅ MINDST 50 cm for elkomfurer og 65 cm for gaskomfurer eller el-/gaskomfurer. Før installationen skal man desuden kontrollere de angivne afstande i vejledningen for komfuret.

Installationen skal udføres af en elinstallatør.

Apparatet må ikke sluttes til strømforsyningen, før installationen er fuldført.

! ADVARSEL: Da apparatet har meget stor vægt, skal flytning og montering af emhætten foretages af mindst to eller flere personer.

Bemærk inden installation og brug: Læs denne vejledning inden installation og brug af emhætten.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle problemer, skader eller brande i apparatet, der skyldes manglende overholdelse af anvisningerne i denne håndbog.

FIN ASENNUS JA KÄYTTÖ

Minimietäisyys liedellä olevan keittoastioiden alustan ja liesituulettimen alareunan välillä EI SAA OLLA ALLE 50 cm kun kyseessä on sähköliesi ja 65 cm kun kyseessä on kaas- tai sekaliesi. Ennen asennusta on myös tarkistettava keittotason käyttöohjeissa olevat mitat.

Liesituulettimen asennus tulee antaa erikoiskoulutuksen saaneen asentajan suoritettavaksi.

Älä kytke laitetta sähköverkkoon ennen kuin kaikki asennusvaiheet on suoritettu.

! VAROITUS: Liesituuletin on painava, ja sen siirtämisessä ja asennuksessa tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.

Asennusta ja käyttöä koskeva huomautus: Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen liesituulettimen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei vastaa yllä mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä johtuneesta laitteen aiheuttamasta ongelmasta, vahingosta tai tulipalosta.

PL INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Minimalna odległość między powierzchnią gotowania kuchenki a dolną częścią okapu POWINNA WYNOSIĆ CO NAJMNIEJ 50 cm w przypadku kuchenek elektrycznych lub 65 cm w przypadku kuchenek gazowych hybrydowych. Ponadto, przed montażem należy sprawdzić odległości podane w instrukcji obsługi płyty kuchennej.

Okap powinien zainstalować wykwalifikowany technik specjalista.

Nie podłączaj urządzenia do sieci zasilającej dopóki instalacja nie jest całkowicie zakończona.

⚠ OSTRZEŻENIE: Urządzenie jest ciężkie. Przenoszenie i instalacja okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.

Uwaga dotycząca instalacji i eksploatacji: Przed przystąpieniem do instalowania lub eksploatacji okapu należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Wykonawca zrzeka się odpowiedzialności za wszelkie problemy, uszkodzenia lub pożar spowodowane przez urządzenie, a wynikające z nieprzestrzegania instrukcji.

CZ INSTALACE A POUŽITÍ

Minimální vzdálenost mezi plotýnkami nádob na sporáku a nejnižší částí kuchyňského odsavače NESMÍ BÝT MENŠÍ NEŽ 50 cm u elektrických sporáků a 65 cm u sporáků na plyn nebo kombinovaných sporáků. Před začátkem instalace zkontrolujte vzdálenosti uvedené v návodu k varné desce. Instalaci musí provést odborný technik.

Spotřebič připojte k elektrické síti až po úplném dokončení instalace.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Vzhledem k tomu, že je odsavač par velmi těžký, musí jeho stěhování a instalaci provádět nejméně dvě osoby.

Poznámka k instalaci a použití: před instalací nebo použitím odsavače si pozorně přečtete tento návod. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné potíže, škody nebo požár způsobené spotřebičem a vzniklé nedodržáním pokynů uvedených v této příručce.

SK INŠTALÁCIA A POUŽÍVANIE

Minimálna vzdialenosť medzi plochou varnej dosky a najnižšej časti odsávača pár NESMIE BYT' MENŠIA ako 50 cm v prípade elektrickej varnej dosky a 65 cm v prípade plynovej alebo kombinovanej varnej doske. Pred inštaláciou, treba okrem iného, skontrolovať vzdialenosti uvedené v návode na použitie varnej dosky.

Odsávač pár smie nainštalovať výhradne špecializovaný technik.

Spotrebič nezapájajte k elektrickej sieti, kým nie je úplne ukončená jeho inštalácia.

⚠ VAROVANIE: Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali a inštalovali aspoň dve alebo viac osôb.

Poznámka pre inštaláciu a používanie: Pred inštaláciou alebo používaním odsávača si pozorne prečítajte tento návod. Odmieťa sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné problémy, škody alebo požiare spôsobené spotrebičom, vyplývajúce z nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

H ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS HASZNÁLAT

A konyhai elszívó legalacsonyabb része és a főzőberendezésen kialakított edényfelület közötti távolságnak elektromos tűzhely esetén legalább 50 cm, gáz- vagy vegyes tűzhely esetén pedig legalább 65 cm NAGYSÁGÚNAK KELL LENNIE. Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a főzőlap használati útmutatójában feltüntetett távolságokat is.

A szagelszívó beépítését szakembernek kell végeznie.

A készüléket csak akkor szabad áram alá helyezni, ha az üzembe helyezés már befejeződött.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Nagy súlya miatt a készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie.

Megjegyzés a beépítéshez és a használatához: A szagelszívó beépítése és használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvet. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a készülékben esetlegesen keletkező azon meghibásodásokért, sérülésekért vagy tüzekért, amelyeket a jelen fűzetben foglalt utasítások be nem tartása okoz.

RUS УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВЫТЯЖКИ

Расстояние между опорной поверхностью для посуды на плите и самой нижней частью вытяжки ДОЛЖНО СОСТАВЛЯТЬ НЕ МЕНЕЕ 50 см в случае электрических плит и не менее 65 см в случае газовых или комбинированных плит. Кроме того, перед установкой необходимо проверить соблюдение расстояний, указанных в инструкциях по эксплуатации варочной панели.

Установка вытяжки должно выполняться квалифицированным специалистом.

Не подключайте вытяжку к сети электропитания до окончательного завершения монтажа.

! **ОСТОРОЖНО!** Устройство отличается большим весом; для его переноски и установки требуется участие не менее двух человек.

Замечание по установке и эксплуатации. Перед установкой и использованием вытяжки необходимо внимательно ознакомиться с данными инструкциями. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за любые неисправности, ущерб или пожар, возникшие в результате несоблюдения указаний, приведенных в настоящих инструкциях.

BG ИНСТАЛИРАНЕ И УПОТРЕБА

Минималното разстояние между опорната повърхност на съдовете върху устройството за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, НЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ по-малко от 50 см за случая на електрически печки и 65 см за печки на газ или комбинирани. Освен това, преди инсталирането, проверете разстоянията посочени в ръководството на плота за готвене.

Инсталирането на аспиратора трябва да се извърши от специализиран техник.

Не свързвайте уреда към електрическата мрежа, докато инсталирането не е завършено напълно.

! **ВНИМАНИЕ:** Уред с много голямо тегло - преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извършва от най-малко двама души.

Бележка за инсталиране и употреба: Преди инсталиране или употреба на аспиратора, прочетете внимателно това ръководство. Производителят не носи отговорност за каквито и да било неудобства, повреди или запалвания, предизвикани от неспазване на инструкциите, посочени в това ръководство.

RO INSTALAREA ȘI UTILIZAREA

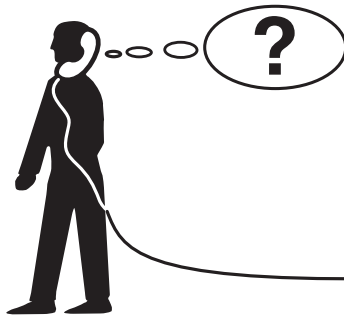
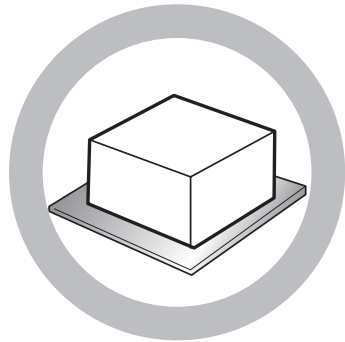
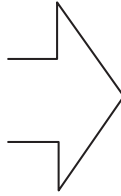
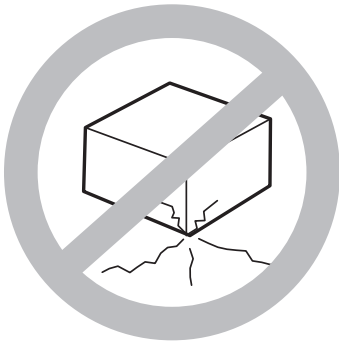
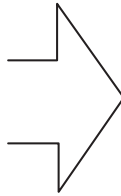
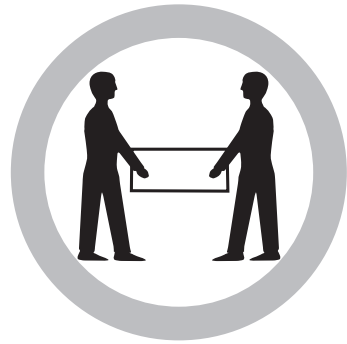
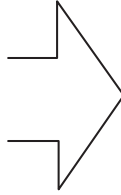
Distanța minimă între suprafața de sprijin a recipientelor de pe mașina de gătit și partea cea mai joasă a hotei de bucătărie NU TREBUIE SĂ FIE mai mică de 50 cm în cazul plitelor electrice și de 65 cm în cazul plitelor cu gaz sau mixte. În plus, înainte de instalare verificați distanțele indicate în manualul plitei.

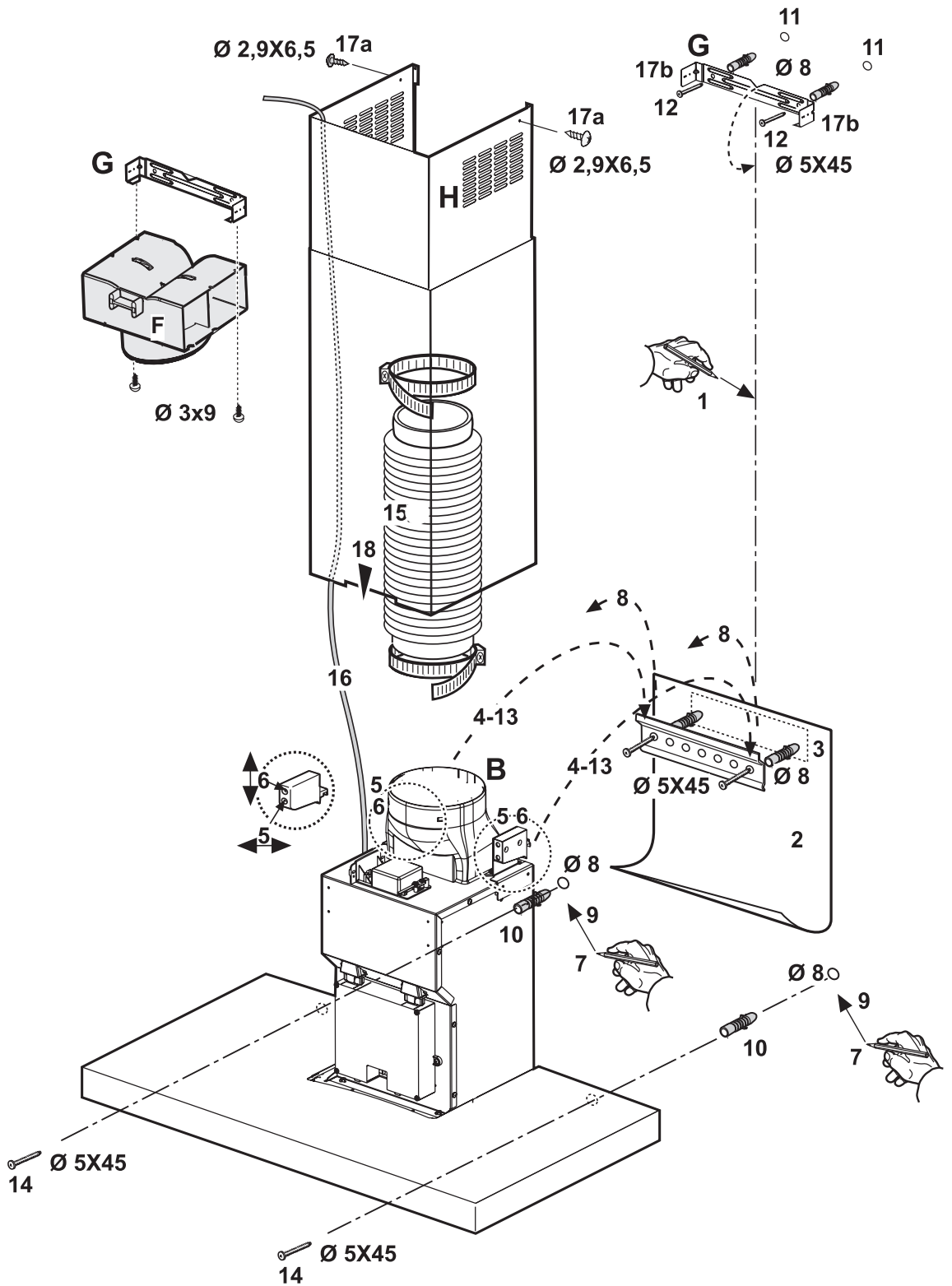
Instalarea hotei trebuie să fie efectuată de un tehnician specializat.

Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu terminați definitiv operația de instalare.

! **ATENȚIE:** Produs cu greutate mare, deplasarea și instalarea hotei trebuie efectuate de cel puțin două sau mai multe persoane.


Notă privind instalarea și utilizarea: Înainte de a instala sau de a utiliza hota, citiți cu atenție acest manual. Producătorul nu-și asumă nicio răspundere pentru eventualele inconveniente, pagube sau incendii provocate aparatului, rezultate din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.





KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK


1. Csomagolás

A csomagolóanyag 100%-ban újrahasznosítható, amit az újrahasznosíthatóság jele is mutat.  Elhelyezésénél a helyi előírásokkal összhangban kell eljárni. Tartsa a csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol részek, stb.) olyan helyen, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzájuk.

2. A készülék

Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK európai irányelv (WEEE) szerinti jelzéssel van ellátva.

Ha Ön ügyel arra, hogy a kiselejtezett készülék megfelelő módon kerüljön elhelyezésre, akkor azzal hozzájárul a környezeti és egészségügyi ártalmak elkerüléséhez.


A terméken vagy annak csomagolásán feltüntetett  jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőkor kövesse a hulladékelhelyezésre vonatkozó helyi előírásokat.

A termék kezelésével, visszanyerésével vagy újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud bővebb tájékoztatást adni.



FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

 **FIGYELMEZTETÉS:** A balesetek, áramütések, személyi sérülések vagy károk kockázatának elkerülése érdekében a készülék használatakor tartsa be az alapvető előírásokat, az alábbiakkal együtt.

- Mielőtt bármilyen szerelési vagy karbantartási műveletre kerülne sor, a készüléket le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- A készülék felszerelését szakembernek kell elvégeznie, betartva a gyártó előírásait és a mindenkor hatályos helyi biztonsági normákat.
- Kötelező a készülék földelése. (A II. osztályba tartozó készülékeknek nem lehetséges.)
- Soha nem használjon elosztót vagy hosszabbítót.
- A felszerelés megtörténte után a felhasználó ne férhessen többé hozzá az elektromos alkatrészekhez.
- Tilos a készüléket nedves testrészrel megérinteni vagy meztőláb használni.
- Tilos a hálózati csatlakozót a hálózati zsinór megrántásával kihúzni a konnektorból.
- Ügyféltámogatás és vevőszolgálat - az útmutatóban kifejezetten javasolt eseteket leszámítva tilos a készülék alkatrészeinek házilagos javítása vagy cseréje. Az összes egyéb karbantartási műveletet szakembernek kell elvégeznie.
- Falfúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek az elektromos csatlakozások és/vagy csövezetékek.
- A szellőzőcsatornákat mindig a szabadba kell kivezetni.
- A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a nem rendeltetésszerű használat vagy a kezelőszervek hibás beállításával kapcsolatban.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak a biztonságukért felelős személy nem tanítja meg őket a készülék használatára.
- A gyerekeket tartsa távol a készüléktől.
- A tűzveszély elkerülése érdekében csak fémből készült elszívóvezeteket szabad használni.
- A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A termék kiselejtezését a hulladék-elhelyezésre vonatkozó helyi előírásokkal összhangban kell végezni.
- A termék kezelésével, visszanyerésével vagy újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud bővebb tájékoztatást adni.
- A rendszeres karbantartás és tisztítás garantálja az elszívó zökkenőmentes működését és kiváló teljesítményét. A zsirosodás elkerülése érdekében rendszeresen távolítsa el a szennyeződés-lerakódásokat a piszkos felületekről. Rendszeresen tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt. A nyílt láng használata tüzet okozhat.
- A helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie akkor, ha az elszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő egyéb berendezéssel egyidejűleg használja.
- Az elszívott levegőt külön kell kivezetni, vagyis tilos azt a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstjeinek elvezetésére szolgáló csőbe bevezetni. A levegő elvezetésére vonatkozó minden országos előírást be kell tartani a CEI EN 60335-2-31 szabvány 7.12.1 pontjának megfelelően.
- Ha a készüléket gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő egyéb berendezéssel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 4 Pa (4×10^{-5} bar) értéket. Ennek érdekében gondoskodjon arról, hogy a helyiség szellőzése megfelelő legyen.
- Sütéskor soha ne hagyja az edényt felügyelet nélkül, mivel a sütőolaj begyulladhat.
- Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg arról, hogy kihűltek-e már.
- A készülék nem rakodófelület, így azt nem szabad sem tárgyak tárolására használni, sem túlterhelni
- Ne használja vagy hagyja magára a készüléket megfelelően beszerelt izzó nélkül, mert ez áramütés veszélyével jár!
- Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
- A termék nem alkalmas kültéri használatra.
- Az elszívott levegő nem vezethető el ugyanazon a kéményen keresztül, amelyet a fűtési rendszer, illetve a gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékek használnak.

Elektromos csatlakoztatás

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a készülékben levő adattáblán feltüntetett értékeknek. Ha van hálózati csatlakozó, akkor azt szabványos és jól hozzáférhető konnektorba kell csatlakoztatni. Ha nincs hálózati csatlakozó (közvetlen hálózati csatlakoztatás), vagy ha a hálózati csatlakozó nem hozzáférhető helyen van, akkor olyan szabványos kétpólusú megszakítót kell alkalmazni, amely a III. túlfeszültségi kategória körülményei esetén az üzembe helyezési előírások szerint biztosítja a teljes áramtalanítást.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt ismét csatlakoztatná az elektromos hálózathoz a készüléket és ellenőrizné annak hibátlan működését, mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati zsinór helyesen van-e felszerelve, és NEM lapult-e össze az üzembe helyezési munkafázis során. Ajánlatos a műveletet szakemberrel elvégeztetni.

A készülék tisztítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Tüzet okozhat az, ha nem távolítja el az olaj/zsír maradékait (havonta legalább 1 alkalommal). Ehhez puha ruhát és semleges kémhatású mosószert használjon. Soha ne használjon súrolószert vagy alkoholt.

A készülék használata előtt

A készülék jobb kihasználása érdekében, kérjük, alaposan olvassa el ezt a használati utasítást, és őrizze meg későbbi használatra.

Tartsa a csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol részek, stb.) olyan helyen, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzájuk.

Győződjön meg arról, hogy a készülék nem károsodott a szállítás során.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a készülék az alábbiak figyelembevételével került kialakításra, előállításra és forgalmazásra:

- a kiefeszültségről szóló 2006/95/EK sz. irányelv biztonsági célkitűzései (amely felváltja a 73/23/EGK sz. irányelvet és módosításait)
- a 93/68/EGK sz. irányelvvel módosított 89/336/EGK sz. "EMC" irányelv védelmi követelményei.

Hibaelhárítási útmutató

A szagelszívó nem működik:

- Megfelelően van bedugva a hálózati csatlakozó az aljzatba?
- Nincs-e áramkimaradás?

Ha a készülék elszívása nem megfelelő:

- A megfelelő sebességet állította be?
- Nem kell megtisztítani vagy kicserélni a szűrőket?
- Nincsenek elzáródva a levegőkimenetek?

A világítás nem működik:

- Nem kell kicserélni az izzót?
- Jól van behelyezve az izzó?

VEVŐSZOLGÁLAT

Mielőtt a Vevőszolgálatot hívná

1. Nézze meg, hátha saját maga is meg tudja oldani a problémát (lásd "Hibaelhárítási útmutató").
2. Kapcsolja ki néhány percre a készüléket, majd indítsa be újra annak ellenőrzésére, hátha a probléma magától is megoldódik.
3. Ha a hiba még mindig fennáll, értesítse a vevőszolgálatot.

Adja meg a következőket:

- a hiba jellege,
- A termék típusszáma, ami a készülék belsejében, a zsírszűrő mögött elhelyezett adattáblán látható,
- az Ön pontos címe,
- az Ön telefonszáma körzetszámmal,
- a szervizkód (a készülék belsejében, a zsírszűrő mögött lévő adattáblán a SERVICE szó után álló szám).

Ha javításra van szükség, akkor forduljon a hivatalos vevőszolgálathoz (csak így garantált ugyanis a gyári cserealkatrészek használata és az előírás szerű javítás). A fenti előírások betartásának elmulasztása veszélyeztetheti a termék biztonságosságát és minőségét.

SERVICE



0000 000 00000

A KIVEZETETT ÉS A KERINGETÉSES VÁLTOZAT ÜZEMBE HELYEZÉSE

A készüléket kivezetéses változatban vagy keringetéses változatban történő használatra tervezték.

Külső kivezetési üzemmód

A főzési gőzök az elszívás után a szabadba vezetődnek ki egy szellőzőcsövön (nem tartozék) keresztül, amely a B készülék levegőkimeneti csatlakozójához van rögzítve.

A beszerzett szellőzőcső alapján kell gondoskodni a levegőkimeneti csatlakozóhoz történő megfelelő rögzítés módjáról.

Fontos: Ha már bent van(nak), vegye ki a szénzsűrő(ke)t.

Keringetéses változat

A levegőt előbb szénzsűrő(k) szűri(k) meg, majd a készülék visszaáramoltatja a környező légtérbe.

Fontos: Ellenőrizze, hogy a levegő visszaáramoltatása megfelelően történik-e.

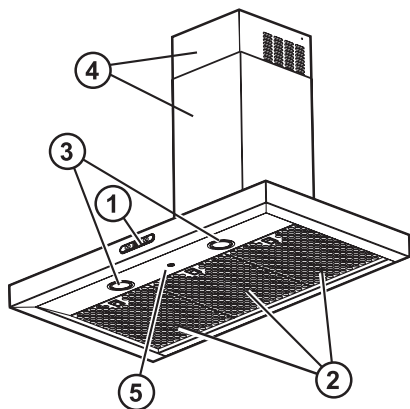
Fontos: Ha a készülék nem rendelkezik szénzsűrővel/szénzsűrőkkel, akkor rendelje meg és még használat előtt szerelje be az(oka)t.

Az alábbiakban látható sorszámozott utasítások a rajzra vonatkoznak, amelynek számozásai a következő oldalon találhatóak.

Vegye ki a zsírzsűrő(ke)t és a szénzsűrő-keretet.

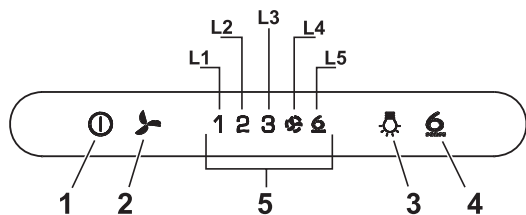
1. A felezővonalnak megfelelően húzzon egy vonalat a falon, egészen a mennyezetig.
2. Tegye fel a fúrási sémát a falra: a fúrási sémán található függőleges felezővonalnak egybe kell esnie a falra húzott felezővonalal, továbbá a séma alsó szélének és a készülék alsó szélének szintén egybe kell esnie.
3. A rögzítőkengyelt a fúrási sémára helyezve - azt pontosan az előrajzolt derékszögre illesztve - jelölje be a kialakítandó két külső furat helyét, végezze el a fúrást, vegye le a fúrási sémát, helyezzen be 2 darab fali tiplit, majd a készülék rögzítőkengyelét erősítse a falhoz 2 darab csavarral.
4. Akassza rá a készüléket a kengyelre.
5. Állítsa be a készülék faltól való távolságát.
6. Állítsa be a készülék vízszintes síkját.
7. A készülék belsejéből jelölje meg a készülék végleges rögzítéséhez szükséges 2 furatot.
8. Akassza le a készüléket a kengyelről.
9. Készítse el a furatot (Ø 8 mm).
10. Helyezzen be 2 db fali tiplit.
11. A **G** kéményrögzítő-kengyelt a mennyezethez csatlakozó falra szerelje fel (a kengyelen levő kis lyuknak egybe kell esnie az előzetesen a falra húzott vonallal (1. művelet). Készítsen el 2 furatot (Ø 8 mm), és helyezzen be 2 darab fali tiplit.
12. Rögzítse 2 csavarral.
13. Akassza fel a készüléket az alsó rögzítőkengyelre.
14. 2 csavarral rögzítse véglegesen a falhoz az elszívót.
15. Az elszívócsövet úgy csatlakoztassa a **B** csatlakozógyűrűhöz, hogy a cső közvetlenül a kültérbe (kivezetéses változat) vagy a légterelőhöz (keringetéses változat) vezessen.
A légterelőt **F** 2 csavarral kell a kéményrögzítő-kengyelhez **G** erősíteni.
16. Végezze el az elektromos bekötést.
17. Tegye fel a kéményeket, és 2 darab (17a) csavar segítségével erősítse azokat a kéményrögzítő-kengyelhez **G** (17b).
18. Csúsztassa el az elszívóblokk teljes eltakarásáig a kémény alsó részét, amíg az bele nem megy a készülék fölötti ülkébe.
Szerelje vissza a szénzsűrő-keretet és a zsírzsűrő(ke)t, majd ellenőrizze, hogy hibátlanul működik-e a készülék.

Az elszívó bemutatása és használata



1. Kezelőlap.
2. Zsírszűrők.
3. Halogén lámpák.
4. Teleszkópszerű kémény.
5. Érzékelők.

Digitális kezelőlap érzékelőkkel



1. Motor ON/OFF

A gomb megnyomásakor a készülék 1. sebességfokozatban indul el.
A gomb működés közbeni megnyomásakor a készülék OFF helyzetbe kapcsol.

2. Sebességnövelés / Sebesség időzítés

A gomb megnyomásakor a készülék OFF helyzetből 1. sebességfokozatra vált.

A gomb megnyomásakor (a készülék ON helyzetében) a motorsebesség 1. fokozatból intenzívre kapcsol.

Minden egyes sebességfokozatnál világítani kezd egy (zöld) led.

1. fokozat "L1" led
2. fokozat "L2" led
3. fokozat "L3" led

Intenzív fokozat "L4" (villogó) led

Az intenzív fokozat időzítéssel működik. A standard időzítés 5 perc, ami után a készülék 2. sebességfokozatba kapcsol.

Ha ezt a funkciót az említett időtartam lejárata előtt ki akarja iktatni, akkor a "2" gombot megnyomva a készülék 1. sebességfokozatra, az "1" gombot megnyomva pedig kikapcsolt helyzetbe állíthatja.

3. Világításkapcsoló ON/OFF gomb.

4. ON/OFF érzékelő

5. Működési állapotjelző

5019 318 33278

Sebességidőzítés

A "2" gomb 2 másodpercen át történő lenyomva tartásakor aktiválódik a sebességidőzítés, majd az időtartam lejárata után a készülék kikapcsol.

Az időzítés az alábbiak szerint működik:

- | | |
|------------------|---------------------------|
| 1. fokozat | 20 perc ("L1" led villog) |
| 2. fokozat | 15 perc ("L2" led villog) |
| 3. fokozat | 10 perc ("L3" led villog) |
| Intenzív fokozat | 5 perc ("L4" led villog) |

Az időzítési funkció során az "1" gomb megnyomásakor a készülék kikapcsol, a "2" gomb megnyomásakor visszatér a beállított sebességfokozatra, a "4" gomb megnyomásakor pedig Cooking módozatra vált.

Zsírszűrő kijelzés

80 üzemóra után villogni kezd az "L1" és "L2" led.

Ennek a jelzésnek a megjelenése arra utal, hogy ki kell mosni a zsírszűrőt.

A kijelzés nullázásához 3 másodpercen át lenyomva kell tartani az "1" gombot.

Szénszűrő kijelzés

320 üzemóra után villogni kezd az "L2" és "L3" led.

Ennek a jelzésnek a megjelenése arra utal, hogy ki kell cserélni a szénszűrőt.

A kijelzés nullázásához 3 másodpercen át lenyomva kell tartani az "1" gombot.

Mindkét szűrő egyidejű jelzésekor az "L1", "L2" és "L3" led villog.

A nullázáshoz kétszer kell végrehajtani a fenti eljárást.

Az első a zsírszűrő kijelzést nullázza, a második pedig a szénszűrő kijelzést nullázza.

Standard üzemmódban a szénszűrő kijelzés nem aktív. A készülék keringetési változatban történő használata esetén aktiválni kell a szénszűrő kijelzést.

A szénszűrő kijelzés aktiválása:

Állítsa OFF helyzetbe a készüléket, majd egyidejűleg tartsa lenyomva 3 másodpercen át a "2" és "3" gombot. 2 másodpercig villog az "L1" és "L2" led.

A szénszűrő kijelzés kiiktatása:

Állítsa OFF helyzetbe a készüléket, majd egyidejűleg tartsa lenyomva 3 másodpercen át a "2" és "3" gombot. 2 másodpercig villog az "L1" led.

Automata funkció

Mivel a rendszer gyárilag kézi üzemmódra van állítva, így az automata üzemmód aktiválásához meg kell nyomni a "4" gombot.

A rendszer 2 módozatban biztosítja az automatikus működést:

- A **COOKING** módozatnál garantált az ételkészítés során keletkező gőzök megfelelő elszívása.

- Az **AIR QUALITY CONTROL** módozatnál a készülék monitor rendszere garantálja a levegő kiváló minőségét. A két módozat a "4" gomb megnyomásakor ciklusos jelleggel aktiválódik.

COOKING módozat, világít az "L5" (sárga) led.

Az ételkészítés során a rendszer azonnal reagál a gőz/gáz mennyiség növekedésére, és az alacsonyabb fokozatra való váltás/kikapcsolás előtt legalább 1 percig a beállított sebességfokozatban marad.

A rendszer az ételkészítés végén kapcsol ki, amikor a környezeti értékek már visszatértek az ételkészítés előtti szintekre.

Ha a paraméterek közel vannak a nyugalmi állapothoz, akkor 30 perc elteltével a rendszer kikapcsolja a készüléket.

AIR QUALITY CONTROL módozat, világít az "L5" (fehér) led.

A rendszer azonnal reagál a gőz/gáz mennyiség növekedésére, és az alacsonyabb fokozatra való váltás/kikapcsolás előtt legalább 1 percig a beállított sebességfokozatban marad.

A rendszer akkor kapcsol ki, amikor a gőz/gáz hatása már elmúlt és a környezeti értékek visszatértek az indítás előtti szintekre.

Ebből a módozathoz az "1", "2" és "4" gomb megnyomásával lehet kilépni.

Az érzékelők tesztelése

Az automatikus működés során folyamatos. Vészhelyzet esetén az összes led villog (ilyenkor forduljon a műszaki vevőszolgálatához), de a készülék kézi üzemmódban használható.

Kézi kalibrálás

Állítsa OFF helyzetbe a készüléket, majd egyidejűleg tartsa lenyomva 4 másodpercen át a "1" és "3" gombot. Az "L" led villog.

Ezt a műveletet az alábbiak esetén ajánlatos elvégezni:

- a készülék első alkalommal történő üzembe helyezésekor
- órákig vagy napokig tartó áramszünetkor
- a konyhai hőmérséklet nagyon gyors ingadozásaikor

A főzőfelület kiválasztása

Ez a művelet optimalizálja a készülék automatikus működését, amihez a következőket kell tenni:

Állítsa a készüléket OFF helyzetbe

Egyidejűleg tartsa lenyomva 3 másodpercen át a "1" és "3" gombot, amíg meg nem jelenik az alkalmazott főzőfelület.

"L1" led világít: Gáz főzőfelület

"L2" led világít: Indukciós főzőfelület

"L3" led világít: Elektromos főzőfelület

A főzőfelület ciklikus kiválasztása az "1" gomb megnyomásával történik.

A kiválasztott felület elfogadását a kiválasztott felülethez tartozó led 3 felvillanása jelzi.

A főzőfelület kiválasztása után a funkció elfogadásához 10 másodpercet kell várni.

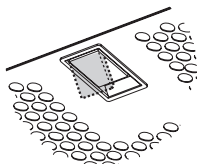
Gyárilag gáz főzőfelület van beállítva.

Karbantartás

Zsírszűrők:

A fém zsírszűrő élettartama korlátlan, és azt havonta egyszer kézzel vagy alacsony hőmérsékletre és rövid ciklusra állított mosogatógépben kell kimosni.

Előfordulhat, hogy a mosogatógépben tisztított zsírszűrő matt színű lesz, de ez a szűrési tulajdonságokat egyáltalán nem befolyásolja.



- A szűrő kiemeléséhez húzza meg a fogantyút.

A szűrő kimosása és megszáradása után a felszerelést a fentiekkel ellentétes sorrendben végezze.

A halogénizzók cseréje:

1. Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

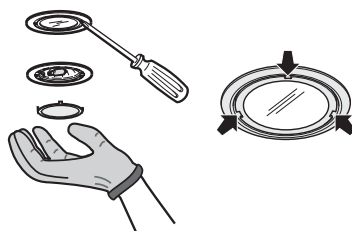
⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Vegyen fel kesztyűt.

2. Egy kisméretű éles csavarhúzóval finoman megemelve az ábrán látható három pont környékét, vegye ki a mennyezeti világítást.

3. Csavarja ki az izzófoglalatból a meghibásodott izzót, majd tegyen be helyette egy újat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Csak max. 20 W-os G4 típusú halogén izzót használjon.

Szerelje vissza a mennyezeti világítást (rögzítés bepattintással).



Szénszűrők

(csak a keringeteses típusoknál):

Mossa ki a szénszűrőt havonta egyszer mosogatógépben a legmagasabb hőmérsékleten, normál mosogatószer használva. Ajánlatos a szűrőt egyedül mosni.

A mosást követően a szénszűrőt a reaktiváláshoz 10 percen keresztül kell szárítani 100°C hőmérsékletű sütőben.

A szénszűrőt 3 évente kell cserélni.

A szénszűrő felszerelése:

1. A zsírszűrő kiserelése.
2. A gombokat 90°-kal elforgatva vegye le a szűrőtartókeretet.
3. Helyezze be a szénszűrőt "i" a szűrőtartókeret belsejébe "h".

A szűrőtartó-keret és a zsírszűrő visszahelyezéséhez fordított sorrendben járjon el.

